

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

### **Roleplay interpretación del ámbito policial y penitenciario**

**Duración:** 3:12

**Calidad:** media

**Dificultad:** media

#### **Intervienen**

Inspectora María Gutiérrez, William Alexander Smith

#### **Contexto**

Un turista de 25 años de nacionalidad británica es detenido por agredir a un joven a la salida de una discoteca en Ibiza. Pasa la noche en el calabozo y a la mañana siguiente la inspectora Gutiérrez le toma declaración.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Inspectora:** Buenos días, soy la inspectora María Gutiérrez. ¿Es usted William Alexander Smith?

**Turista:** Yes.

**Inspectora:** ¿Ya le han leído sus derechos?

**Turista:** Yes. Why don't you take off these handcuffs?

**Inspectora:** Me temo que debe permanecer esposado. Está usted en comisaría.

**Turista:** Wait, is this, like, a police interrogation? Whoa, it looks more fun in films.

**Inspectora:** ¿Sabe usted las causas de su detención?

**Turista:** Apparently I hit someone.

**Inspectora:** Sí, está acusado de agredir a un joven a la salida de la discoteca Amnesia Ibiza esta madrugada del domingo 16 de julio a las 3.30 h.

**Turista:** If you say so.

**Inspectora:** Bien, empecemos. Veo que no tiene antecedentes.

**Turista:** I'm a nice guy, you see.

**Inspectora:** ¿Cuánto tiempo lleva usted en Ibiza y cuál es el motivo de su estancia?

**Turista:** I got here last Monday. I'm on holiday.

**Inspectora:** ¿Qué estaba haciendo usted esta madrugada en torno a las 3.30 h?

**Turista:** Who knows... It's none of your business.

**Inspectora:** Por supuesto que me importa, está acusado de agresión. Le aconsejo que se lo tome usted en serio.

**Turista:** I have no idea what you're talking about.

**Inspectora:** Yo le voy a contar lo que pasó. A las 3.30 h de la mañana salió de la discoteca Amnesia Ibiza, ¿sí o no?

**Turista:** I don't recall. Do you think I give a fuck what time I go in or out?

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Inspectora:** ¿Habló usted con alguien al salir de la discoteca?

**Turista:** What kind of question is that? Everyone talks to people when they're out.

**Inspectora:** Pues una testigo le vio hablando con un hombre alto, moreno y con ambos brazos tatuados.

**Turista:** Ah, yeah, that asshole.

**Inspectora:** Entonces sí que se acuerda.

**Turista:** Maybe.

**Inspectora:** ¿Sí o no?

**Turista:** He started it. I didn't want to hurt him. I just wanted to give him a little scare. I swear.

**Inspectora:** Bueno, ¿cómo empezó la pelea?

**Turista:** I have no idea, I thought he was one of my friends so I playfully hit him, and then he went crazy.

**Inspectora:** Ya veo. ¿Qué hizo este chico para que le pegase?

**Turista:** He started yelling some shit in Spanish. I don't know! He sounded like he was insulting me.

**Inspectora:** ¿Cómo reaccionó usted?

**Turista:** I don't know. I was so drunk. Next thing I know I'm punching him, man.

**Inspectora:** Así que le pegó sin estar seguro de que le estuviese insultando.

**Turista:** I guess. But it really sounded like he was.

**Inspectora:** No le puede pegar a todo el mundo que parezca que le esté insultando.

**Turista:** Well, he looked like an asshole.

**Inspectora:** Un testigo llamó a la policía. Como había un coche camuflado patrullando por la zona, los agentes llegaron pronto. ¿Se acuerda?

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Turista:** No idea, honestly... Wait, yeah, I do remember a policewoman showing me her badge.

**Inspectora:** Bien ¿y estaba usted armado?

**Turista:** You ask too many questions.

**Inspectora:** Cuando la policía intervino, lo cachearon y descubrieron que llevaba usted una navaja.

**Turista:** Well, you all seem to be very interested in my life. What about that?

**Inspectora:** Tiene suerte de que no se hubiese llegado al derramamiento de sangre... ¿Algo más que quiera contarme?

**Turista:** No, but am I going to jail for this? Oh man, my flight is tomorrow. Shit.

**Inspectora:** Mantenga la calma. Puede ser que el otro chico retire los cargos. En todo caso, según el Código Penal, la pena por su delito es una multa.

**Turista:** Wait, so that motherfucker actually reported me?

**Inspectora:** En efecto.

**Turista:** Can I talk to my parents? They must be worried.

**Inspectora:** Sí, por supuesto.

**Turista:** And how can I do that?

**Inspectora:** Venga conmigo y uno de mis compañeros le explicará mejor.